

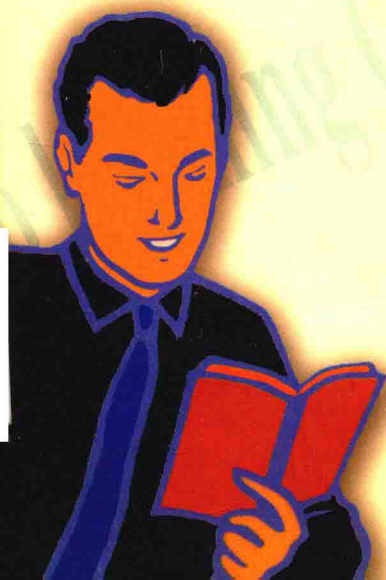
大学 英语

◎第 **1** 册

◎王少琳 主编

◎安徽教育出版社

精读·
精讲·
精练



A GUIDE TO LEARNING
COLLEGE ENGLISH

大学英语精读·精讲·精练
(第一册)

主 编 王少琳

副主编 龚传洲 何苏宁 王玫

编 委 (以姓氏笔划为序)

王少琳 王 玫 何苏宁 张丽华 李晓霞

李培红 陈秀玲 龚传洲 曹英多 常 琦

安徽教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语精读·精讲·精练 第1册/王少琳主编. - 合肥:安徽教育出版社, 1999

ISBN 7-5336-2506-4

I. 大… II. 王… III. 英语-高等学校-自学参考资料
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 44259 号

责任编辑:吴 骅 唐 秀 装帧设计:王潇冬

出版发行:安徽教育出版社(合肥市跃进路 1 号)

经 销:新华书店

排 版:合肥南方激光照排部

印 刷:合肥远东印刷厂

开 本:850 × 1168 1/32

印 张:8.5

字 数:215 000

版 次:1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

印 数:3 000

定 价:9.20 元

发现印装质量问题,影响阅读,请与我社发行部联系调换

电 话:(0551)2651321

邮 编:230061

序

○ 周学艺

大学英语学习的热潮在中国方兴未艾,全国范围的大学英语四、六级统考更是给广大在校学生增添了学习动力。然而,有个问题一直没有根本解决,那就是外语教学中的应试教育问题。应试教育有其存在的客观背景,但那决不是外语教学的最终目标。国家的发展需要高素质人才,民族的兴旺需要高素质人才,可是高素质人才不可能一日造就,它需要每个教育者不断探索、勇于奉献,才能完成这一历史使命。

我曾参与编写了《大学英语》(泛读)教材,对这套课本有一定的了解。作为一名教学多年的英语教师,我深切地感到,教给学生正确的学习方法,激发学生独立学习意识,比单纯地在课堂上对学生的单向传授知识更为重要。我希望能有一本想学生所想的实用的辅导书问世。如今,看到这套《大学英语精读·精讲·精练》,我甚感欣慰。现在的青年教师在教学中能从学生的需要出发,为他们提供诸多参考资料,实在难能可贵。与其他的同类辅导材料相比,《大学英语精读·精讲·精练》有不少独特之处,它设立的“动词用法”一项确实给初学者指出了一条词汇学习的好方法;“词语搭配”一项也很重要。目前市场上英语语法书很多,但有关词的用法工具书却不多。“词语搭配”不仅能巩固学生所学的新词汇,而且可教会学生如何遣词造句,这对他们口头表达和作文都极为重要。但愿本书能给在校学生及广大英语爱好者在自学方面有所帮助。

1999年5月

前 言

随着大学英语教学改革的不断深入,外语教学中的素质教育问题引起了我国外语界的广泛重视。这标志着我国外语教学进入了一个新的发展阶段。

在以往的外语教学过程中,人们往往注重从教的角度研究教学方法,而忽视了从学生学习的角度来探讨教学问题。事实上,学生才是教学的中心。古人云:“授人以鱼不如授人以渔。”只有站在学生的立场来研究外语教学才是我们大学英语教学的根本方法。《大学英语精读·精讲·精练》就是本着这样一个精神编写的,它旨在帮助广大学生及英语爱好者在《大学英语精读·精讲·精练》的指导下,摸索出一条外语学习的高效方法,培养自己感悟语言的能力,以便更好地掌握与运用语言。

《大学英语精读·精讲·精练》的主要特点有:

与《大学英语》教材同步,分单元逐课讲解。每课都分别设有以下内容:段落分析、语言重点与难点、难句分析与翻译、参考译文、自测题。内容由点到面,涵盖了课文的主要的学习内容。

“段落分析”的编写目的主要是帮助学生从整体上掌握课文结构,从而进一步理解课文内容。不仅如此,段落分析还可提高学生的语篇理解力,同时掌握作文中谋篇布局的技巧,提高作文水平。

在“语言重点与难点”中设有重点词汇、重点短语、重点句型、词语辨析四部分。在“词汇”一栏内,特设了“动词用法”及“搭配”两项内容,帮助学生细致准确地掌握词汇及其用法,使“精读”课成为真正意义上的精读。

“参考译文”的编写目的不仅在于帮助学生理解文章内容,它还可以成为学生背诵或复述课文时的汉语提示文,也就是说,学生可以看着译文背诵或复述原文,从而熟悉原文,培养语感,达到事半功倍的效果。

在每单元之后设有“自测题”,目的在于检测学生单元学习效果。

我们真诚地希望《大学英语精读·精讲·精练》能给广大在校学生及英语爱好者提供一个英语学习的新天地。

鉴于本书编写工作较为仓促,编写人员的水平与经验也有一定的局限性,书中难免会有诸多不足之处,诚请各位读者及同行多多指正。

编 者

1999 年 5 月

目 录

Unit One How to Improve Your Study Habits	1
段落分析	1
语言重点与难点	1
难句分析与翻译	18
参考译文	20
自测题	23
Unit Two Sailing Round the World	26
段落分析	26
语言重点与难点	26
难句分析与翻译	44
参考译文	46
自测题	48
Unit Three The Present	52
段落分析	52
语言重点与难点	52
难句分析与翻译	69
参考译文	71
自测题	74
Unit Four Turning off TV: A Quiet Hour	78
段落分析	78
语言重点与难点	78
难句分析与翻译	95
参考译文	97
自测题	100

Unit Five	A Miserable, Merry Christmas	104
段落分析		104
语言重点与难点		104
难句分析与翻译		122
参考译文		124
自测题		128
Unit Six	Sam Adams, Industrial Engineer	131
段落分析		131
语言重点与难点		131
难句分析与翻译		147
参考译文		149
自测题		153
Unit Seven	The Sampler	157
段落分析		157
语言重点与难点		157
难句分析与翻译		173
参考译文		176
自测题		179
Unit Eight	You Go Your Way, I'll Go Mine	183
段落分析		183
语言重点与难点		183
难句分析与翻译		200
参考译文		202
自测题		206
Unit Nine	The Brain	210
段落分析		210
语言重点与难点		210
难句分析与翻译		227
参考译文		230

自测题.....	232
Unit Ten Going Home	236
段落分析.....	236
语言重点与难点.....	236
难句分析与翻译.....	254
参考译文.....	257
自测题.....	260
Key to Exercises	263
主要参考书目	266

Unit One How to Improve Your Study Habits

一 段落分析

Part 1	Even students of average intelligence can be top students (L1 - 5)
Part 2	How to get better grades: (L6 - 41)
①	Plan your time carefully (L6 - 15)
②	Find a good place to study (L16 - 19)
③	Skim before you read (L20 - 25)
④	Make good use of your time in class (L26 - 28)
⑤	Study regularly (L29 - 36)
⑥	Develop a good attitude about tests (L37 - 41)
part 3	Try to find other methods to improve your study habits and your grades (L42 - 46)

二 语言重点与难点

【重点词汇】

improve distract average commit occupy
subject mean confuse concentrate case

improve *vt. & vi.*

利用;增进 (use well or make better);改善;好转 (get better)

[用法]

1) ~ + 名词/代词 2) ~ + on/upon (胜过) 3) 不及物(单独使用)

I want to improve my abilities. 我想提高我的能力。

She went to the club to improve her tennis. 她参加那家俱乐部以

提高她的网球技巧。

Our techniques are already far advanced and being improved on daily. 我们的技术已远远领先,而且正日臻完美。

He is improving in health. 他的健康状况正在好转。

Today life has vastly improved. 眼下生活已大为改善。

[搭配]

considerably/greatly/much ~ 很大/大有改善 can hardly/scarcely be ~d 几乎无可改善 ~ oneself professionally 业务提高 ~ slowly 缓慢地改善 ~ in English / behaviour / health / knowledge 提高英语水平/行为收敛/健康好转/增进知识 ~ one's leisure by studying 利用闲暇时间学习 ~ one's opportunity to make friends 抓紧机会结交朋友

[同源词]

improvement *n.* 改进,改善;改进的事物,胜过他人的人

improving *a.* 有教育意义的

improvable *a.* 可以改进的;能改善的

[注]

improve 本身已含有 well 的含义,故一般不可与 well 或 better 连用。不可说“I want to improve my English better.”这样的句子。

distract *vt.*

转移注意力;使分心 (direct <one's attention> to a different subject);使转向;使转变 (turn aside, divert);使困惑;使苦恼;扰乱 (stir up or confuse with conflicting emotions or motives)

[用法]

1) ~ + sb. + from + doing 2) ~ + 名词/代词

The noise in the street distracted me from my reading. 街上的喧闹声使我不能专心读书。

A barrage of questions from customers distracted the new salesgirl.

顾客提出的接二连三的问题弄得新来的女售货员不知所措。

Grief distracted him. 悲痛折磨着他。

[搭配]

be ~ed at sth. 被某事弄得心烦意乱 be ~ed between different views 被不同意见弄得无所适从 be ~ed by/with fear (business) 因恐惧(事务)而烦乱 ~sb. with talk 以谈话分散注意力 ~ the mind from grief 解忧

[同源词]

distractio*n* *n.* 分散注意力(或分心)的事物;困惑;心神烦乱

distracted *a.* 心神烦乱的,困惑的;思想不集中的

distractive *a.* 转移注意力的;使人分心的;使人困惑的

average *a., n. & v.*

(*a.*) 平常的;普通的 (of the usual or ordinary kind); 平均的
(〈number or size〉 be always approximately the same)

(*n.*) 平均数;平均 (the amount found by adding together several quantities and then dividing by the number of quantities)

(*v.*) 平均为 (to be or come to the average); 平均具有 (to have as usual quantity)

[动词用法]

~ + 名词/代词

(*a.*) There was nothing special about it, it was only average. 它没有什么特别之处,仅很普通而已。

What was the average temperature yesterday? 昨天平均温度是多少?

(*n.*) The average of 3, 8, and 10 is 7. 3、8 和 10 的平均数是 7。
He is above average in his lessons. 他的功课成绩在平均水平以上。

On average we went to Paris twice a month. 我们平均每月去巴

黎两次。

(*v.*) We average 8 hours work a day. 我们平均一天工作 8 小时。

[搭配]

to strike (take) ~ 算出平均数 the ~ works out at... 平均
数算下来为…… a normal ~ 正常的平均数 above / below
the ~ 平均水平之上/之下 beyond the ~ 超出平均数 on
~ 平均 an ~ performer 演技平平的演员

commit *vt.*

违反;犯法 (do something wrong, bad, or unlawful); 承诺; 约定
(promise to a certain cause, or course of action); 把……委托给; 把
……提交给 (entrust... to); 使承担义务; 使作出保证 (make
somebody or oneself responsible)

[用法]

- 1) ~ + 名词/代词
- 2) ~ + 名词/代词 + to(介词) + 介词宾语
- 3) ~ oneself to (do sth.)

The man who committed murder was later arrested. 犯有谋杀罪的那人后来被逮捕了。

The government can't commit any more money to improving the National Health Service. 政府无法承诺把更多的钱投在改善全国医疗服务上。

They committed the matter to the committee. 他们把这件事提交给委员会讨论。

I committed myself to attend the meeting. 我答应参加这个会。
Many people asked why the Americans are always committed themselves to the so-called human rights crisis in the other countries. 许多人问为什么美国人总宣称对其他国家的所谓人权危机负责任。

[搭配]

~ a crime against... 对……犯罪 ~ oneself on sth. 对……

表态 ~ sb. to the care of someone 把某人托付给某人照管 ~ a matter to a committee 把一件事提交给委员会(讨论) ~ oneself to a promise 遵守诺言 ~ it to print 将它付印 ~ sth. to memory 记住某事 ~ reflection to paper 把想法写下来 ~ a motoring offence 开车违反交通规则 ~ a child to a doctor's care 把孩子交给医生照顾

[同源词]

commitment *n.* 托付, 交托; 许诺, 保证

committed *a.* 受托付的; 坚定的, 忠诚的

occupy *vt.*

占据位置、空间、时间等 (take up a certain position/space/time, etc.); 占领 (hold an enemy's country/town, etc.); 从事; 忙于 (cause to spend time doing)

[用法]

1) ~ + 名词/代词 2) ~ + oneself + in/with + 名词/动名词 3) be occupied in + 名词/动名词

His books occupy a lot of space. 他的书占了许多空间。

Is the flat already occupied? 这套房间有人住吗?

A judge occupies an important position. 法官所处的地位很重要。

He occupied himself with collecting stamps. 他忙于集邮。

The inhabitants are mainly occupied in agriculture. 这些居民主要从事农业。

The newcomers were occupied in writing letters home. 新来者正忙于给家里写信。

[搭配]

be deeply occupied in thinking 陷入沉思 be fully occupied 忙得不可开交
be solely/wholly occupied with... 全力从事……
~ oneself with/in 忙于……; 专心于……

[同源词]

occupation *n.* 职业;行业;(军事)占领

occupational *a.* 工作的;职业引起的

occupancy *n.* 占用;居住

occupant *n.* 占用者;居住者

subject *n.*

话题 (something being considered as in conversation); 原因 (a cause); 学科; 科目 (a branch of study); 主题; 主旨 (the main idea of interest presented in books); 实验的对象 (the one chosen to be studied in an experiment)

Don't change the subject, answer the question. 别换话题, 回答这个问题。

His strange clothes were the subject of great amusement. 他的奇装异服十分逗人。

How many subjects have you studied this semester? 这学期你学了多少门课?

What books have you read on this subject? 关于这一主题你看过些什么书?

Rabbits and mice are often subjects for medical experiments. 兔和鼠常被用作医学实验的对象。

[搭配]

an abstruse ~ 深奥(难解)的问题 academic ~ 学科 attractive ~ of conversation 具有吸引力的话题 compulsory (obligatory, required) ~ 必修课 an essay ~ 小品文的主题 literary ~ 文学题材 a ~ for discussion 议题 change the ~ 改变话题 wander from ~ 离题 optional ~s at school 学校的选修课 the ~ for a debate 辩论的题目

mean *v., n. & a.*

(*v.*) 表示(意义);意思是(to present ⟨a meaning⟩);意欲;意为;打算 (to intend ⟨to say⟩; to have in mind as or for a purpose);有重要性(后常接介词 to)(to be of importance by ⟨a stated amount⟩)

(*n.*) 平均数 (an average amount or figure, etc.);中间状态 (a state in the middle position)

(*a.*) 吝啬 (ungenerous);低劣 (poor; bad);卑鄙 (unworthy)

[动词用法]

1) ~ + 名词/代词/动名词 2) ~ + 不定式 3) ~ + 名词/代词 + 不定式 4) ~ + 从句 5) ~ + much, little, a lot, nothing 等

(*v.*) What does this English word mean? 这个英语单词是什么意思?

When we say yes, I mean it. 我们说同意就是同意。

What do you mean by saying that? 你说那样的话是什么意思?

I mean to give up smoking. 我打算戒烟。

We never meant you to spend your time like that. 我们从来没打算让你把时间这样花掉。

He means that you'd better leave here at once. 他的意思是说你最好立即离开这儿。

It means too much to me that I have got that job. 得到那份工作对我来说太重要了。

(*n.*) The mean of 3, 5 and 7 is 5. 3, 5 和 7 的平均值是 5。

We must find a mean between hope and despair. 我们必须找到介于希望与绝望的中间状态。

He is a mean person and never invites others to his home for dinner. 他是个小气鬼,从来不请别人到家里吃饭。

(*a.*) This should be clear even to the meanest intelligence. 就是对最笨的人来说这也该是很清楚的了。

Then you are meaner than I thought you. 这么说你比我想象得

还要卑鄙。

[搭配]

certainly/probably ~ (sth.) 肯定/也许意味着(某事) be ~ to sb. 对(某人)刻薄 be ~ of sb. to do sth. (某人)做某事真可耻
~ little (much, a great deal) to sb. 对某人毫无意义/意义很大
~ it as a kindness 出于好意 ~ it for (as) a joke 开玩笑
~ well/ill by /toward sb. 对某人怀有好意/恶意 sth. be ~ for sb. 某物是送给某人的 ~ no harm to sb. 无意伤害某人 proba-
bly ~ 可能意味着

[同源词]

meaning *n.* 意义、含义;重要性、价值 *a.* 有含义的;有...
意向的

meaningful *a.* 有意义的

meaningless *a.* 无意义的;无目的的

[注]

mean 用作动词时,以下句型比较重要:

sb. means that... 某人的意思是……; It means that... 那意味着
……; sb. means to do sth. 某人打算做……; sth. means (much, a
lot, etc.) to sb. 某事对某人来说(很)重要; What do you mean
by...? 你……是什么意思?

confuse *vt.*

使混乱;使糊涂 (put into disorder; mix up in the mind); 弄混淆
(mistake one thing for another)

[用法]

1) ~ + 名词/代词 2) ~ + 名词/代词 + 介词 + 介词宾语

So many people talking to me at once confused me. 这么多的人同
时与我说话使我迷惑。

He has confused the two authors of the same name. 他对两个同姓